Ն. 6838

1908 ՓԵՏՐՎԱՐ 4 ԲԱԶՄԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1326 ՄՈՒՇԱՐԻԷՄ 14 — 1908 ՓԵՏՐՎԱՐ 17 (ԷՖՐԷՆՋԻ) — ԵՐՈՒՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱԼՐՈՒ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱԼՐՈՒ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ

	12 պալէգ	6 պալէգ	3 պալէգ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՏԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մեկհատը 20 ղրուշ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر) — ԵԼԿՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ
1ինէ, 2ինէ, վէ 3ինէ ամիսէ ղրշ. 5
4ինէ ամիսէ ամբողջը » 3

Խառբէրտէի Սթանպուլա Գապը Ալի հատտէրինէ նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաթպասընտա տեղը։ Կազէթա խառբէրինէ այիա մէվզուա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- միւրաճաաթ օլունա։
Մէվզուանը նաֆիսյա ամիր պէնալէր մէհեմանէ գապուլ օլունմաճաք վէ ամբողջ օլունմայանաք։

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ

ԱԼԹՈՒՆ ԳԸԹԼԸՂԸ

Ա.

Պիր գաշ այ էվվել Ամէրիգատա պիր պուհրանը մալի զուհուր իթթա. տիւնէանքն էն զէնկին մէմլէքէթի ֆարզ օլունան Ամէրիգա ալթուն գըթլըղընա օղրատը. պու գըթլըգ օրատա պիր թագըմ էքիլալրա սեպեպ օլուղը կիպի, թէեսիրաթը ազ չօղ էվլորատա տա եալալը։ Պուհրանը մալինին ասըլսէ. պեպլէրինի երպապը եգօնօմի կիպի ինճէյն ինճէյէ տրամայարագ, էլէկտրպէլ օլմաղա երեգ թուքմըշ օլան պու պուհրանա պիր նազար աթի իթմէգ գապալինէն օլարագ, եազըլմըշ օլան պիր մէգալէյի էհէմիյէթինէ պինանէն իգթիպաս իթմէյի միւնասիպ կէօրթը։

* *

Պիր գաշ այ էվվել «Տէյլի Մէյլ» կազէթասընդէն Նիւ-Յօրգ մուխպիրի կազէթասընա Նիւ-Յօրգատա տայմա մուամէլաթտա պուլունմաղը պիր պանգայա 5000 ֆր.լըգ պիր չէք իպարագ իթմիշ իքէն, ուզուն մլուտէթ պէգալէմէքտէն, պիր չօգ միւվալ վէ ճէվապտան, թէչէպլուսթատա օսնր, անճագ պու չէքէն պէտէլինէն 750 ֆր.ընը նագտն ալապիմիշ օլուղընը պիլտիրմիշ իսի։ Պու չէքին պէտէլը միւթէպագընը մուխպիրէ թէէմնանթը տիկէր պիր չէք էլե թէեսիպ օլունմըշ իսի։ Պու մուխպիր կազէթասընա վէրտիկի մալիւմաթա չու սաթըրլարը տա իլվէվ իթմիշ իսի։

«Էկէր պու 5000 ֆր.ը ալթուն օլարագ թէեսիպ իթտելը իսի, պու նագտը պանգայա թէեվի իսուպ մուգապիլինէ 5150 ֆր.լըգ պիր չէք ալը, պէօյլէճէ պիր սատաթ իշինէ 30 տալար գազանագիլիր իսիմ։»

Պու վագտա իպթիտա խուսուսի վէ տրըգի զանն օլունը, ֆագաթ պիրտէն պիրէ սամուիլէյէրէք պիր միւտաթէատն պէրու Ամէրիգատա վուգուրնա իհթիմալ վէրիլէն պուհրանը մալի զուհուրա կելի. հէման պիւթիւն տիւնէանքն բիացալրընա թէեսիրաթը կէօրիւլու. միւռուլար վէ միւռատերլէր մէմլէքէթի օլան Ամէրիգանքն ալթուն գըթլըղընա օղրատը անլաշըլը։

Սէնէլէրտէն պէրու Ամէրիգանքն թէբագգէյաթը թիւճաբիյէսինի թատգիպ իթմէքտէ օլան երպապը եգօնօմի իշին, պու հալ բէք զիյատ հայրէթի մուհիպ օլմաը. ֆագաթ ավամ պիր մէմլէքէթ սելվէթինի վահիր հալինէ կէօրէ, թագալը իթմէքտէ օլուղընտա, Ամէրիգատա պուհրանը մալի վէ ալթուն գըթլըղը զուհուրի քէմալը խուսուստա, Ամէրիգատա պուհրանը մալի վէ ալթուն գըթլըղը զուհուրի քէմալը խթիղապալա կէօրիւլուի. սէնայիի պու տերէհէ միւթերգգը, թիճարէթի պու մերթէպէ վասի օլան պիր մէմլէքէթտէ նասըլ օլուպ տա բարա պուլընմայաճաղը անլաշըլմայօր իսի։ Պու գատտար ալթունլար ճէլպ իսէն Ամէրիգա պունլարը նէ քադար տեյու սորուլըյօր իսի. պուհրանը մալինին զուհուրի իւզերինէ, Ամէրիգա բիացալարընտան պիւսպիւթինն ալթունլար չէքիլտի, ալթուն եերինէ պանգնոթլար կէչտի. իքիալար պիրպիրինի թատգիպ էյլէտի. Քըրթլար տաղլար, վէկոռլ պիթթինն գուվվէթ վէ չիտտէթլէ ալթուն գըթլըղը մէյատանա կէլտի։

Ամէրիգատա բարա եերինէ չէք խթիմալի միւթատ իսի. իշթէ պու իլկիթէթ վէ իթթիյատ օրթատան ալթուն ճէլպ իսէն Ամէրիգա պունլարը նէ քադար տեյու սորուլըյօր իսի. պուհրանը մալինին զուհուրի իւզերինէ, Ամէրիգա բիացալարընտան պիւսպիւթինն ալթունլար չէքիլտի, ալթուն եերինէ պանգնոթլար կէչտի. իքիալար պիրպիրինի թատգիպ էյլէտի. Քըրթլար տաղլար, վէկոռլ պիթթինն գուվվէթ վէ չիտտէթլէ ալթուն գըթլըղը մէյատանա կէլտի։

Ամէրիգատա բարա եերինէ չէք խթիմալի միւթատ իսի. իշթէ պու իլկիթէթ վէ իթթիյատ օրթատան ալթուն ճէլպ իսէն Ամէրիգա պիր չօգ ալթուն ճէլպ իթմէք վէ հարզ զուհուրնտ պիր իհթիյաթ խազինէսի թէչքիլ էյլէմէք մագսատինէ մաթուճ տը. պու արալըգ Ամէրիգայա բարա իգրագ իսէն, ալթուն վէրէն ճարբնլարա գարշը իլանը խուսուսմէք իթմիշ օլուր։»

Պու չայիանքն էհէմմիյէթի եօգ իսի. մէսելէ ասկապը մաթլուպ պանգալարտա մահֆուզ օլան ալթունլարընը կեբի ալմազ իշին ճէլէ վէ թելաշ կէօսթերմէսինտէ իսի։ Պու տէֆա Ամէրիգատա վուգու պուլան պուհրանը մալիյէ միւմասիլ պուհրանլար էվրօրատա վէ պիլխասա 1715 թարիխլէրինտէ Ֆրանսատա տա կէօրիւլի. օ զամանքի միւպայէգայա չարէ օլմագ իւզրէ չէք ուսուլի ումումլաշը. միւպատէլթ գօլայլաշը. պանգնոթլար չըգարըլը. ֆագաթ խալգ պիրտէն պիրե ենտիրէյէ տիւշէրէպ էլէրինտէքի քեռըլարը ալթուն վէ կիւմիւշ ագճէյէ թահվիլ իշին թէլաշ կէօսթերինճէ, պու էվրագը նագտյէնին նագտա թահվիլինէ քիֆայէթ իտէճէք ագճէ պուլընմասը. պէօյլճէ չիտտէթլի պիր պուհրան հուսուլէ կելտի։

Իշթէ Ամէրիգա պուհրանը տա պունա միւմասիլ տիր։ Նիւ-Յօրգ պանգալարը ալթուն թէեսիխթը-ը քէսինճէ, հէյճան փէվգէլտտէ պիր սուրէթտէ արթտը. պիր գաշ կիւն իշինտէ Ամէրիգա պանգալարընդն ագօնթօսը 100տէ 70ճէ ճէգտը։

Պուհրանա չարէ պուլմագ իշին սարֆը մէսելի իտիլի. ասկապը մաթլուպ էլեբինտէ պուլընան էվրագը նագտիյէնին գէյմէթի օլուղը անլաշըլմագ իթթէնիլի. ֆագաթ պու մէսելի սէմէրտտար օլամաը. հէր քէս ալթուն թալէպինտէ տէվամ իթտի. Ամէրիգա հիքքիմէթի ալթուն մէսքիրքաթ տարպնա մէճպուրիյէթ կէօրիւ. ալթուն տա գալմաը. չարնչաը խարիճտէն Ամէրիգայա ալթուն ճէլպինէ լիզում հասըլ օլաու։

Ամէրիգա պու իհթիյաճը միպրէմ իւզերինէ էվօրայա միւրաճաաթլա պուրատան 75 միլիոնըգ ալթուն սիքքէ թալէպ իթտի. անճագ Ինկիլթէրա Ամէրիգանքն թալէպ իթտիկի պու գէյմէտտար մաթաը վէրէպիլիր իսի. Ինկիլթէրա նէ գատտար զէնկին պիր մէմլէքէթ օլուրսա օլսուն, իհթիյաճընը թաղիրգ իտերեք Ամէրիգայա ալթուն վերէմէյէճէկինճէ, Ֆրանսայա միւրաճաաթ իթտի. Ֆրանսա պանգասը 75 միլիոն ալթունը Ինկիլթէրա պանգասընա կէօնէրտի. չիմայէ գատտար Ֆրանսա պանգասընտա պու գատտար քիւմէլի ալթունըն պիրտէն չըգմըշ օլուղը կէօրիւլմէմիշ իսի։ Ֆրանսա պանգասընդն գէյալարընտան չըգան պու 75 միլիոնըգ ալթուն սիքքէ Ֆրանսըգ լիրասը օլմայըպ, Ամէրիգանքն գուհուր տէնիլէն ալթունլարընտան իսի. պու ալթունլարը տատտի 2,894,674 վէ ագըրլըրը 24,186 քիլօգրամ 580 կրամ օլմագ իւզրէ հիսապ իսիլմիշ տիր։ Պու ալթունլար պիրի պիրի իւզերինէ գօնըլսա 4775 մէթրօ վէ իրթիֆաճընա պիր սիւթիւն թեւքիլ իսէր քի Եվրօբանըն էն եիւքսէք թէբէսի օլան Մանչեսթըրն եիւքսէքլիկինէ եազը տը. Մանչեսթըրն էն եիւքսէք թէբէսի օլան Ամերիգանքն 4810 մէթրօ եիւքսէք տիր։

Ֆրանսանքն սէրվէթի պու ալթունլարը էօտիճճ վէրմէկէ միւսասիր իսի։ Ֆրանսա 1871է գատտար 6 միլիառ 395 միլիոն ֆր. պօրճա կիրմիշ, թագվինատը հարպիյէ օլարագ 5 միլիառ ֆր. վերմիշ, պէօյլէճէ պօրճու 11 պու չուգ միլիառ ֆր.ա վարմըշ օլուղը հալտե, էլեկտրմ Ֆրանսատա պուլընան սէրվէթ տերէճէսինտէ պուշգա եեբաէ մուասիսէր սէրվէթ կէօրիւլմէմէքտէ տիր։ Գէրմանիա տիւնեատա բիացատա պուլընան ալթունըն մըգտարը 18 միլիառ թախմին իսիլմէքտէ օլուպ, պունըն 6 միլիառը եանի 3տէ 1ի Ֆրանսատատտը։ Վագտա Ֆրանսա գօրճընը արթըրմագտա պէրապէր թագրիպէն 200 սէնէճէն պէրու պուհրանը մալիյէ օղրամամըշ տը։

Ամէրիգատա պու ուէֆա էն պէօյիւք չիրքէթլէր, սերմայէր էն չօգ օլան միւէսսէսէլէր պիլէ պուհրանը մալիտէն սարսըլմըշ իսի. մէսելա Ամէրիգանքն չէլիք չիրքէթլի թէեսիսինտէն պուհրանը մալի սըրատանա գատտար մէմուրիյն վէ միւթէսէսիյնին վէ իշճիլերինին մալլուպարը մունթազամէն թէեսիյէ իթմիշ օլտուղը հալտէ, կէչէն նոյ. իշինտէ բիացատան պիրտէն պիրէ ալթուն չէքիլիշ օլմըշլա, անճագ միւթէսէսիյնին մալլուպարընատ 5տէ 1ի նագտէն թէվիյէ իսիլպիլիշ, պագը գալանը չեքելելէ թէեմին օլունմըշ իսի։ Պու չիրքէթին հեր այ միւթէսէսէրինէ վերմէքտէ օլտուղը մաճաթ մըտտարը տա 62 պուչուգ միլիոնա պալիր տիր։

Ամէրիգանքն թէսավիլ մէրքիւքտարը թանգիմ իսէպիմէք, բիացայը եօլանա գօյմագ իշին պիր միլիառ ալթունա իհթիյաճը վար իսի. հալպու քի էվրօրա Ամէրիգայա պու գատտար քիւմիսիթի պիր մէպլուղը վերէմէգ իսի։ Ամէրիգա բիացանընա պու գատտար նագտ չըգմայա, Ամինիյէթին թէմամլյա եերրեսէ կէլմէյէճէկի վէ պու հալտե Ամերիգա հիքքիմէթի պանգնոթլարըն թէեսավիլինի մէճպուրի թուքմագա մէճպուր օլճաղը դանն օլունը։

Իքի սալրգ արտանտա.

—Պէն սէնին իշին չայը չայը եառայըմ տա սէն պանա պու գատտար սօուգ տավրանտաքն, օյո՞ւր մը։

—Էյի եա իշթէ, պու գատտար աթէշին իւզերինէ պէն տէ սօուգ տավրանմագամ, պիւսպիւթին եանըպ քիլ օլուրքն։

ՊԵՏՐՈՍ ԴՈՒՐԵԱՆ

Գ.

Պունատան էվվէլքի մէգալէմիզին սօնընատա զիքր իթտիկիմիզ Տ. Պետրոսըն մախսուսմը թէեւիթի իթտիկի օրացոյցլարբյալ վէ թէբէնիւմաթլա օգուսյուլարբյալ մաարուֆ օլան Խասքեյլիւ Տ. Երեմիա (1) իսի։ Պու Տ. Երեմիա 50 եաշընատա օլարագ հալտե բարագ թագտա օլընմըշ տը։

Աբրահամ՝ բէտերէի զմպայ Սարգիսին վէֆաթընտան սօնրա 1845տէ Արուսեակ իւլէ եվլէնիր, վէ իւք եվլատը Յարութիւն ազարգատան պէշ սէնէ սօնրա բէտերինտէն ինքնագլ իտէն միրասը ալարագ վէ 200 լիրայա իպլաղ իտերէք օղու իւլ պիրլիքտէ ուխա իշին Երուսաղէմ կիտերէր վէ հաճի օլուրար։

Աբրահամն զէվճէսի Արուսեակ խասքալարը հասէպպյէ զէվճինէ բէֆագաթ իտէմէգիկնատն ազալյը. թէեսիֆլէր իտէր իսի. Աբրահամ պիր ուէֆա օ սէնէսի Երուսաղէմ կիթմէկի ուխա իթմիշ օլուպ, ուրթագ պունատա բուհու իթմէք գապալ սէյրլ իսի։

Իւէրուտ սիլեսիյէ պերլիքտէ եինէ Երուսաղէմ կիթմէկի վատ իթտի. չիւնքի քէնտիսի ղայրէթլի վէ չալըշկան օլուպ. սէմիրճիլիքտէն մատատա մուխթէլիֆ նաֆի սէնատալարլա տասի մէշղուլ իսի։

Երուսաղէմտէն ավէտիթինտէ Զիլիֆտար պաղչասինտէքի խանէսինի սատ-տը։ Մէզգիւր սօգագտա Զէյմէ գարշընատա (2) քէնտիսինին միւթէատրըրգի

---

(1) Տ. Երեմիա պիր կիւն Խասքեյտէն վարար իլե Եհսէլ իսքէլէսինէ կէլտիկինտե, եօլատա Ֆուրթունայա բատթ կէլմէշ։ Բարագ գօրգարագ «գարատ'ն էօնիւնէ պագ, պաթրյարքը» տէյու պաղարբը։ Տ. Երեմիա պու սէօզլէրի վէ հէր քիմինէ գօնուշտա, Ահատաան օգուր կիպի, պէօյլե թէբէնիւմէ սէյլէր իսի։ Տիրացու Վարդանէս (Տ. Երեմիա) Կարագաշ Իւրթեեանա, Մատիսան բաշայա վէ տիկէր մաարուֆ զէվաթ էրմէնիճէ տէրսի վէրիր իսի։ Պիր կիւն թիւրքճէ լիսանընա աշնա Ռում բէհապիյնը միւթէհայիզանընատն պիրի՝ Ռումճա էլէնիրա լիսանըյլա պիր մէգթէպկեն նէրէտէ պուլընատրընը միւվալ իսէր. Տ. Երեմիա տա գարատա լիսանըյլա շու ճէվապը վէրիր. «—ուղղակի անմօլոր, անայթաք և. անխոտոր երթիցես և. անդ հանգիցես՝ գատանելով զհաստատութիւնն այն կրթական—» պու սէօզ Խասքեյլիւրճէ մաարուֆ օլուպ տարպը մէսել հիւքմինէ կիրմիշ տիր։

(2) Միւթէվէլիքա Տ. Կղեմես Ս. Վ. Իւրթճեան (ճեմարանը սապգ չակիր-

---

տի վէ մուախխէրէն մուալիմի վէ Ս. Կարապետ քիլիսէսի քարտուղէի)ատ պու սօգագտա իգամէթ իթթիկի կիպի, ամուճազատէի ճեմարան մուալիմներինատն Տ. Յակոբ քահանայ Իւրթճեան իլե Տ. Ն.ճանու քահանայ վէ Տ. Յովհաննէս քահանայ Փափազեան, տիկէր Էրմենի վէ Բում վարդապետլէր տէ իգամէթ իթթիկլերինէն, անընչինն պուրասընա չգալարը թարափընատն Գարապաշ մահալլէսի տէ տէնէր-իտի։ Մէգքիւր մահալլէսէ պիր Լաթին քիլիսէսի տէ պուլընըպ, պու քիլիսէ Իթալիայը մաարուֆ բէսատ ար Մէֆինանընն համէթինէ թէեսիս օլունմըշ։ Տր Մէֆինանընն զէվճէսի տէ՝ օյմանբլագ սէնատթընատա միւրթէնէր Իւրթճեան Արշակն քէրիմէսի տիր։

(3) Իւրթճեանն Պատուելինին մուփատալն գարատա լիսանըյլա եազարը «Նամակատի» վէ «Քերականութիւն»ը վէ սարէթ մուհիմմ էլ եազըլարը 1870տէ Իսկիւտար եանկընընատա եանընշ տը։ Մուամիլեյ էրմէնիճէ լիսանընը քէնտի զայրը մաթպա օլարագ եազարը էսէրլերէն թէարիս իսէր իսի։ Իսկիւտար Նէնիմահալլէսինատ վուգու պուլան տիկէր հարիրտէ Ս. Կարապետ քիլիսէսի ճեմարան վէ պիր խայլի էմբին եանընշ օլուպ, մաճամ օլատուղը իւզրէ Հանճան պիրատերլէր վարթապետլա քիլիսէ եէնիէն եարբլմըշ տը։

)(21)(

113
ՆՈՄԷՐՈՒԼԸ ԷՎՐԱԳ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

«Ալիէմիզ էֆտարընտան Պէյմիզա խալրը իւսթիւնտէ կեզէն եալընը սէն սին. վագը, ալիէմիզ էֆրատարնատան խբրըզալը ճէտարէթ իսէն տէ եալընը սէն օլտուն։»

Պու սօն հագարէթտէն Բրօսբէրին գանը պաշընտ սըշրատը իսէ տէ, եէրինտէն գըմըլատատը։

—Շիմտիքի զէմանտա սէֆտահթ վէ շաշատ լազմ տը. հէր հալտե ատաթ ու տէպտէպէ իգթիգ իսիյօր։ Զէնկին օլմագ սէվտատընա տիւշմիշ օլանլար՝ հէնուզ ատատ սըրատանա կէշմէէն, քէնտիլերինի քիպար կէօսթէրմէք կիպի ճահիլանէ պիր ղայրէթ միւպթէլա օլմուշլար։

«Մէթրէսլէր պէսլէմէք, պունլարը ալագլարընա իշլերի իրեք գարը բաթիրապտա կէօրիւլտի. սէնայիի պու տերէհէ միւթերգգը, թիճարէթի պու մերթէպէ վասի օլան պիր մէմլէքէթտէ նասըլ օլուպ տա բարա պուլընմայաճաղը անլաշըլմայօր իսի։ Պու գատտար ալթունլար ճէլպ իսէն Ամէրիգա պունլարը նէ քադար տեյու սորուլըյօր իսի. պուհրանը մալինին զուհուրի իւզերինէ, Ամէրիգա բիացալարընտան պիւսպիւթինն ալթունլար չէքիլտի, ալթուն եերինէ պանգնոթլար կէչտի. իքիալար պիրպիրինի թատգիպ էյլէտի. Քըրթլար տաղլար, վէկոռլ պիթթինն գուվվէթ վէ չիտտէթլէ ալթուն գըթլըղը մէյատանա կէլտի։

Ամէրիգատա բարա եերինէ չէք խթիմալի միւթատ իսի. իշթէ պու իլկիթէթ վէ իթթիյատ օրթատան ալթուն ճէլպ իսէն Ամէրիգա պիր չօգ ալթուն ճէլպ իթմէք վէ հարզ զուհուրնտ պիր իհթիյաթ խազինէսի թէչքիլ էյլէմէք մագսատինէ մաթուճ տը. պու արալըգ Ամէրիգայա բարա իգրագ իսէն, ալթուն վէրէն ճարբնլարա գարշը իլանը խուսուսմէք իթմիշ օլուր։»

պուհրանը կիրինտիրմէք.., նասրլ քի սէնին եաթաղընընն էօնիւնտէ կէօրաիմ իսէ, ֆրագը խըզմէթքեարլար գուլլանմագ, պէօյլե բէգալէթլերէ եէթիշէպիլմէք իշին թապիի խըրըզըգ իսիլէճէք։

«Օ տէրէճէյէ կելտի քի, պանքերլեր գատտարընն անախթարընը թէսիմ իսէճէք էմին ատատլար պուլմագ օլատուլար։

«Հէր կիւն մէմուրին դայրը պիր ֆիիլը սրրգաթ եիւրինտէ էն միթէպէ վէ էհլի ըրզ պիր արիէնին նամուս ու հայսիյէթի պերպատ օլայօր...—տէտիյ սրրատտա, օղունընն սէօզիւնի իշիտէճէք հալտէն չըգմըշ օլատուղընը կէօրինճէ.—Պու սէօզլերի պիր թարափ պըրագալըմ, նէ օլմուշ իսէ օլմուշ։

«Պուրայա կէլմէքտէն մագատատրմ՝ սէնի թէբիր իթմէք օլմայըպ, միւմքին իսէ նամուսըմըզը գուրթարմատան իպարեթ տիր։

«Պիր թագըմ խըրսըզլարը վէ գաթիլերին էօտիմիյլէ պէրապէր, պիզիմ տէ խմիմիզին կուղէթալարտա տէրմ իտիլմէսինի մէն իթմէնէն չարէսինի պուլմագ իշին կելտիմ։ Գալգ այալտա պէնի տինլէ։»

—Շու չալմըշ օլատուղը 350,000 ֆրանգատան նէ մըգտարը մէվճուտ տը. էվվէլա պունը սէօյլէ։

—Թէքրար սէօյլէրեմ վէ սիզի թէեմին իտերիմ քի հապպէի վահիտե չալմամըշըմ։

—Բէք ալէտ, պու ճէվապը վերէճէյինի պիլիր իսիմ։ Տիմէք օլուր քի, Մ. Ֆօվէլին ուղրամը օլատուղը զարրը պիզ թազմին իթմէյէ մէճպուր օլճաղը։

—Նէ տիմէք իսթէյօրսընը, անլայամատը։

—Իշէմիշ օլատուղն հինայէթիզվալը էնէրէթն տույար տայմագ, գըզգարտաշընա վերմիշ օլատուղմ ճէհկ բարտրը, եէթմիշ պին ֆրանգ ալմըշ կէթիրմիշ. պէն տէ 140,000 ֆրանգ գատտար թէտարիք իտէպիլտիմ ճէպիմտէ ճէման 210,000 ֆրանգ մէվճուտ տը քի, կէօթիւրիպ Մ. Ֆօվէլէ թէսլիմ իտէճէյիմ։

Պու թէհտիտ իւզերինէ Բրօսբէրին ագը պաշընա կելիպ վէ հիտտէթինի զագթ իտէճէյիպ.—Սագըն հա՞, պէօյլէ պիր չէյ գազըշմայաբը։

—Պու կիւնանէն թէպի եօգ կէօթիւրէճէյիմ. բարանըն միւթէպագբը իշին ումարըմ օլան պէն պէշ եիւզ ֆըրանգըն պէշ եիւզ ֆրանգըյա կէչինէպիլիրիմ. հաթթա նասրլ օլա հալիմէ կէօրէ պիր իշ տէ պուլապիլիրիմ. էնիշթէն տէ պիրազ տահա զայրէթ...

—տէտիյ սրրատտա, օղունընն լէհճէսինտէ հաբլ օլան վէ տէթթա պուտալալըգ հալինէ պէնդէյէն հիտտէթտէն վէ կէօղլէրինտէն ֆըշգըրան աթէշէն գօրգարագ պիրտէն պիրէ սէօզունի քէստի։

—Պու եօլատա պիր հարբէքէթ իթմէյէ հագգընը եօգ տը։ Սէօզիմէ ինանընչ ինանմամագ խուսուսընատա քեամիլէն սէրպէսթինիկ. անճագ պու իհրատաթընը գապահաթը իբրատ տիմէք օլանաղընատան, պէնիմ մահվրմը մուճիպ օլապիլիր։

«Պէնիմ միւթէհէմիմ օլատուղմա քիմ սիզի իսքեատթ իթմիշ։

«Վուգու պուլան սըրգաթ հագգընատա հաքիմիէր պիլէ հէնուզ չիւղհե վէ թէրէտտիւտ իշինտէ օլատուգլարը հալտե սիզ նա՞սրլ գանատաթ հասրլ իթմիշ օլապիլիրսինիզ. սիզ հիւքիւմէթէն տէ զիյատ մէրհամէթիզճէ տավրանընը-ը-ը. պէնի սէօյլէթմէքտէն, տինլէմէքտէն հիւքմ իսիյօրսընը։

—Պէն վապիֆէմի խիֆա իսէճէյիմ։

—Վապիֆէնիզ՝ պէնիմ էկպի կիրատը խարապիէթէն թա քէնտրընա կելմիշ օլան սուչսրզ պիր պիշրէյի կիրատտա եուվարլամագ մը տը։ Պիլմէտիյինիզ վէ թանըմատըզընը պիր թագըմ քէտան պէնի իթհամ իսիյօրլար, պէն իսէ գապահաթսրզ օլատուղմը պարպար պարըրյօրմ, հանկը թարափա ենանմանըզ իյնապ իսէր։ Օղունընը-զմ տէյու ինանմագ իշինէգ կէլմէյօր մը։ Ֆիլմագը նամուսըմըզ թէկիլքէ իշինտէ տիր, թէհլիքէտէ օլատուղը իշին տահա զիյատ պէնի հըմայէ իթմէնիզ, նամուս իթիպարըմըզը գուրթարմագ իշին պանա մուավէնէթ իթմէնիզ իյնապ իտէր։

—Իյլէ ամմա, նէ չարէ քի հեր ճիհէթլէ մաղնունընը։

—Ահ, կիւնին պիրինտէ Մաարլէնտէն ուպագ տավրանմագ մէճպուրիյէթինտէ պուլընմըշ օլատուղմը պիլմէյօրընը. էյլէ իճապ իթտի. օ սրրատտա մէէյուս իսիմ։ Տէֆիր զամ իթմէք, տիւշար օլատուղմ հալի ունութմագ իսթէտիմ...

«Ահ, օ Մաարլէն... հեր հալտե ալէյհիմտե տիր. լարին հիչ գէտիս եօգ. պէն եա սուչսրզ օլատուղմը իսպաթ իտերիմ վէ եանատա մահվ օլուրըմ։

«Ատալէթը պէշերիյէ չօգ ուէֆա եանընըմըզ տը, խթիատտա պուլընմըշ տը։ Սուչսրզ օլատուղմ հալտե տէ մահքիմ օլապիլիրիմ. անճագ հապատան չըգմագ տա միւմքին տիր։

—Սէօյլէտիկնի պիլի՞օրմընը։

—Պունատան պէօյլէ պէն պիւսպիւթին պաշդա պիր ատատ մ։ Պունատան պէօյլէ եալընը պիր մագատատա վագիզ հայաթ իտէճէյիմ. պու մագատատմ իսէ, ինթիգամ տը, ինթիգամ. բեզիլանէ պիր հիյէնին գուրպանընը։ Տամարլարընտա պիր գարբտ գան գալընճայա գատտար չալըշըպ, պու հիյէնի թէրթիպ իսէն խապիսի մէյատատա չըգարատաճաղըմ քի, պէնիմ չէքտիկիմ լեզգիէթ վէ իշչքենճէլերին ճէզասը՞ը կէօրսին. պու ուէլտը հիյլէ Մ. Ֆօվէլին խանէսինտէ գուրումը օլատուղընա հիչ չիւպհէմ օլմատընընատա, ֆիրիլնի, միւրէթթիպնի օ խանէտէ արայատաղը։

—Տիգգաթ էյ. հիտտէթինատն ագուը չատրըյօրը։

(Տէվամի)

«Ատալէթը պէշերիյէ չօգ ուէֆա եանընըմըզ տը, խթիատտա պուլընմըշ տը։ Սուչսրզ օլատուղմ հալտե տէ մահքիմ օլապիլիրիմ. անճագ հապատան չըգմագ տա միւմքին տիր։

—Սէօյլէտիկնի պիլի՞օրմընը։

—Պունատան պէօյլէ պէն պիւսպիւթին պաշդա պիր ատատ մ։ Պունատան պէօյլէ եալընը պիր մագատատա վագիզ հայաթ իտէճէյիմ. պու մագատատմ իսէ, ինթիգամ տը, ինթիգամ. բեզիլանէ պիր հիյէնին գուրպանընը։ Տամարլարընտա պիր գարբտ գան գալընճայա գատտար չալըշըպ, պու հիյէնի թէրթիպ իսէն խապիսի մէյատատա չըգարատաճաղըմ քի, պէնիմ չէքտիկիմ լեզգիէթ վէ իշչքենճէլերին ճէզասը՞ը կէօրսին. պու ուէլտը հիյլէ Մ. Ֆօվէլին խանէսինտէ գուրումը օլատուղընա հիչ չիւպհէմ օլմատընընատա, ֆիրիլնի, միւրէթթիպնի օ խանէտէ արայատաղը։

—Տիգգաթ էյ. հիտտէթինատն ագուը չատրըյօրը։

(Տէվամի)

լամաղընան, սարքը նազար խաբերմ, անճագ, պունլար մկանընտա Ս. կարապետ քիլիսեսի սապգի քարոզչութիւնէն Աստուածատուր պարտիրաք, կիլիկիա միթէվէքոպոսլիկոսը Ղէյփոիկեան Մկրտիչ Սրբազան, Սուքիասեան Մեսրոպ արքեպիսկոպոս իլէ հրաշագործ Տիրամայրեան Մկրտիչ եպիսկ. (Պուլսա. միթէվէլիքա Ներսես Բարիրգեան եէտի պէլա թէամիր օլընմըշ իսկ)։ Սրվաս սապգի մուրախասը կարապետարք. գիրք օլունապիլիր։ Հրաշագործ Մկրտիչ եպիսկ. խասթարարքն չիքա պուլմասը հագգընտա միճիդելեր իմբա իթարիկենէն, թէվէճճիզը ամէյէ նարի օլմըշ իսկ։ Պունդն իշխան չոգլարը ղըզթէ խաբերեր իսկ։

Մումարիլյ էյի իթարիկի խասթարարան հապպէի վահիտ ալմագ, վէ անճագ քիլիսէնէն քարոզչի սրքարբյալ թարսխա օլունան պլեգալ իթարիքա խաբ իսկ։

Տ. Մկրտիչ եպ. պիր գաշ սար տա թեելիք իթմիշ օլուպ, պիթիւն վարիտաթը՝ պիտաբերգաբանէն թերը ու թեպերբու իթմիշ տիր։

ՄԻՀՐԱՆ ՔԻՒՐՔՃԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՆՈՐՎԷԿԻԱՆԸՆ ԹԷՄԱՄԻՒ ՄԻՒԼՔԻՒՆ

Ալէմանիա, Ֆրանսա, Ինկիլիթէր, Բուսիա հիւքիւմէթլերի Նորվէկիանը հուտու

բէսմը վէճայը խիթա էյլէմիշ տիր։ Իշպու մէրբահմամէ Խարիճիյէ նազրը աէվ։ Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի տախի հազրը պուլընմըշ տըր։

Եվվէլքի կէճէ հէյթը մախսուսէյէ սէրայը Հիմայունտա քէշիմէ խոխլէն կիյափէթը Սէնիյէ էնտազնտա Մապէյնը Հիմայան մուզիգասը Թէրէնիմ իթմիշ տիր։

Զիյափէթը Սէնիյէյէն սոնրա հէյթը մախսուսէ վէ սէփիր, Խա Ալբը պապալրը իլե ավտէթ էյլէմիշլէր տիր։

ՖԻԱՆՍԱ սէփիրի Մ. Փոնթան վէ Անատոլը շըմէնտֆէր գումրանէտը միտիրը ումումիսի Մ. Հիւկնէն վէ սէֆարէթ էրքանընտան պազը զէվաթ տիւն գաթրը մախսուսա Հէրէքէ փապրիգայի Հիմայունընտա ազիսէթ իտարէք, մէմուրլար վէ սարիբ թարաֆընտան իսթիֆայլ օլունմըշլար վէ պիւֆէյնէն էքրամլար օլունմըշլար սոնրա, հէր թարաֆընը թէմսալ իտուպ ազամ իզզրի ավտէթ էյլէմիշլէր տիր։

ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ Խարիճիյէ քանթիպի Նուրի պէյ, եվվէլքի կէճէ սաաթ 8½ բատտէլերինտէ Թագիմտ քեայի գօնդրանտա օթուրմադան իքէն, պիրտէն պիրե իզզրինէ պիր ֆենալըգ կելէրէք հէման թապիպլէր ճէլպ օլունմըշ իսե տէ, իբրա օլունան թէտավիրէր թէհլիր իսէմէյէրեք վէֆաթ էյլէմիշ տիր։ Միւթէվէֆաթ միւշարիլէյհին ճէնազէ մեսարիֆի ճէպը Հիմայունան իհսան պույրըլմըշ տըր։ Մեհմէտ Նուրի պէյ՝ էրքանը Հարպիյէ մրրալայլարընտան Ռէշատ պէյին մահատմը օլուպ, 52 հաշընտա իտի։ Միւթէվէֆա Իզմիր Մէքթէպը Ռիւշթիյէսինտէ վէ Մէքթէպը Սուլթանիսէ վէ մուախիրէն մէքթէկը մէզքուրտ թէլեֆ օլանան միւհէնտս մէքթէպինտէ լազըմ կէլէն տէրսլէրի օգուրգան սոնրա, Բարիկ զրաթ տարիլիֆինանընտա իքմալը թահսիլ իտէրէք, տրբլօմա ալմըշ տըր։ Թիւրքէ վէ ֆրանսըզճա քիթապէթ իտէք վէ Ռումճա տախի սեյլէր իտի։ 21 հաշընտա իքէն միլազէմէթլէ մաթպուաթ զալէմինէ կիրմիշ վէ 4 սէնէ սոնրա Այսրն վիլայէթի զրաթ միֆէթթիշլիկինտէ, սոնրա Շէհր էմանէթի զրաթ միֆէթթիշլիկինտէ վէ տահա սոնրա Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի զրաթ միսերլիկինտէ թահվիլը մէմուրիյէթ էյլէմիշ տիր։ Միւթէվէֆաթ միւշարիլէյհ Զրաթ նէզարէթի սիգարխանա մէմուրիյէթինտէ պուլունարգտան սոնրա, 18 սէնէ մուգատտէմ Թահրիրաթը Խարիճիյէ քիթապէթինէ թային գելընմըշ տըր։ 1315 սէնէսի զարֆընտա Լահէյտ ագը իմթիմա իտէն սուլ գօնֆէրանսընտա տախի հիւքիւմ Սէնիյէ Թարաֆընտան իքինճի մուախիրա սրֆաթլը մէմուր պույրըլմըշ օլուպ կիպի, պունտան 8 այ մուգատտէմ ենէ Լահէյտ ագը իմթիմա իտէն իքինճի սուլ գօնֆէրանսընտա տախի հիւքիւմ Սէնիյէ Թարաֆընտան իքինճի մուախիրա սրֆաթլը մէմուր պույրըլմըշ իտի։ Միւթէվէֆա ըլթիպէի պալէա ըմճալընտան օլուպ մուրատա Մէճիտի, մուրատա Օսմանի վէ մուրատա Իֆթիխար Նիշանլարը վէ ալթուն միտալլար իլե էճէպի տէվլէթլէրտէն տախի պիր խայլի նիշանլարը համիլ իտի։

Միւթէվէֆանը ճէնազէսի տիւն թաբանը տաքէրի, պէլէմիյէ մէմուրլարը վէ բալես, ժանտարմա էֆրադը վէ Խարիճիյէ նէզարէթի վէ Շուրի Տէվլէթի խատէմէի էսնատ պուլընտրգլարը հալտէ, Թագիմտ քեայի գօնդրալրընտան գալարբրլարդգ ճիհանկիրէ կէօթիւրիմիշ վէ ճէնազէ նամազը օրատա էտա խրիսթիանէն սոնրա, մահալը մէզքուրտ չէյխ Հասան էֆէնտի տէրկեսինը ճիվարընտա մագպէրէի մախսուսէյէ ատէֆն իսթիմիշ տիր։ Ճէնազէտէ՝ Խարիճիյէ միսիթէլրը Նասուտ բաշա, Իրան սէֆիրի Միրզա Ռիզա Տանիշ Խան, մէքթէպը Պահրիյէի Շահանէ նազրը Հիւսնի բաշա, Տիվանը Հարպը մախսուս միւտուտիի ումումիսի Ռէշիտ բաշա, ճէմիյէթը Բուսամիյէ բէյի Սիւրէյա պէյ, Նորատունկեան Գաբրիել էֆ. Հազրը պէյ, Տավուտ էֆ. Ալի Իհսան պէյ, Միւնիր պէյ, Բանճիրի պէյ, Հէյնակ էֆ. Սէֆիրեան. Ցէթիհ Ցիրանգօ պէյ, Տօգթ. Պապաեան բաշա, Իլեաս վէ Իսագ բաշալար, Քէրէստէճեան Պօղոս էֆ. Փափազեան Խաչիկ էֆ. Տօգթ. Սիւլէյման Նաման բաշա, Գարաչեան Յովհաննէս էֆ. Փիչմիշզատ Մովսէս էֆ. վէ Խարիճիյէ նէզարէթինէն քանֆիֆէ պէյլիք մէմուրլարը իլե բիճալը տէվլէթ վէ Ցըրանտա, Ալէմանիա, Իթալիա, Ամերիգա, Ինգլիզերա, Իրան, Ռուսիա, Հոլանտա, Սբանիա, Պելճիգա Բուսանիա սէֆարէթխանէլերի պաշ թէրճէմանլարը իլե պազը սէֆարէթ մէմուրլարը վէ թէլեգրաֆ ճէնթէլերի միսիրլերի հազը պուլընմըշլար տրը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ էմլաք վէրկիսինին սէնէնի հալիյէ մարը իպթիտասընտան յունվարը 24ինճի կիւնիւնէ գատար

վուգու պուլան թահսիլաթը 15 միլեօն 855,600 ղ.տ պալիգ օլուպ, կէչէն սենէյէ նիսպէթլէ 1,861,000 ղ. փազլա թահսիլաթ վուգու պուլաղը՝ Շէհր էմանէթինէն Գազ Ալիյէ իշլա օլունմըշ տրը։

ԷՆԹԻԳԱ թագիպ վէ սէրատէթի սըբասընտա եարալանմըշ օլան, Գոսօվա ըքինի ավեը թագարըգնտա Հասան օսպանլայա՝ տարքերի թէգալիւտ սանտըղընտան թախսիս օլունան մասլահատ մասատա, Խազինէյի Մալիյէտէն տախի այտա 200 ղ. մաշ թախսիս պույրըլմըշտըր։

ԹԷՄԷԹԻՒ վէրկիսի իլե միւքէլէֆ օլան Հիրքէթլէրտէ պուլընան մէմուրլարա տիս թէմէթթիւ վէրկիլէրինին թահսիլի վէ էմլաք վէրկիլէրինին տախի մէնսուպ օլուտգլարը պէլէհյէ տարիբէլերի թահսիլատլարը մարիֆէթիյլէ ալընմասը՝ մագամը ալիսինէ իշար օլունմըշ տըր։

ՏԻՐՆԷՏԻ թէէսիս վէ քիւշատը գաբարկէր օլան թէլսիզ թէլեկրաֆ մէրքէզի իշլուն քէշֆի մուճրպինճէ եէնիտէն պէր տարիբ ինշատը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ Հերէֆսուտուր պույրըլմըշ տրը։

ՏԷՖԹԷՐԸ Խագանի թէշքիլաթընա տարիբ օլան նրզամնամէնին պէնտը մախսուսը մուճրպինճէ, թագրիր ալընմասը թարիֆաթը գանունիյէ վէճիվլէ մէմուրիյնը մրլքիյէտէ մի եօգատ Տէֆթէրը Խագանը մէմուրլարընտան մը ինթիխապ օլունճաղը պազը մահալլէրէն սօրուլմասը իզզրինէ, լիմտիլքի ֆէրազ մուամէլաթընը տախի թագրիր մուամէլաթը կկպի՝ մէմուրիյնը յիւրլեիյէնին ըրյասէթի ալընտա թէշքիլ օլունան թագրիր գօմիսիոնլարը թարֆընտան իճրասընա գարար վերիլմիշ վէ քէֆիյէթ տարիբեի տիտենտե թէպլիղ օլունմըշ տրը։

ՊՕՐՍԱ ԽԱՆԻ նամը վէրիլէն գամիսիոն խանընը չաթըրը իլե ատմիր ճամէքանալարընը եէնիտէն ինշատը վէ մէզքուր խանը տախի վէ խարիճիտէ լուպ միւնֆաճը թամիր պուլընան օտալարը իճրաի թամիրի, չուրայի Տէվլէթէ թահրը գարարա ալընմըշ տրը։

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԴ ՎԷՐԱՑՆ պանգասը մէրքէզը իտարէսի միւտիրի Մ. Իզմօր Ֆէլիքս Գուրանտայա 1ինճի վէ Տէրսատէթ մուտիրի Մ. Իզմօր կէրսօնա 2ինճի ըրիթպէլէրէն մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրըլարը պու կիւնքի թէվմիհաթ ճէավէլինտէ մէքմէմինէյէ օգընմըշ տրը։

Մէքքէյը պանգանը Տէրսատէթտէ իսթիտ մուամէլէյէ պաշլատարը կիւնտէ պէրա ումուրը Թիճարէյէ վէ մուամէլաթը սարրաֆիյէտէ իպրազ էյլէմիկի թէսհիլաթ, թիճարէթ ալէմինէ թագտիր օլընմըշ վէ պու սուրէթլէ մէմլէքէթին ահվալը էգզօսիմբէյէտինէ մուավէնէթի տէրքեար պուլընմըշ օլարը կիպի, ռազրատան ռազրայա հիքիմէթը Սէնիյէյէ գարը ֆիֆարընա մուավիֆաթ օլարը խըտմաթ տախի մազարը թագտիր պույրըլարընտան, պանգանը ումուրը խարբասինի տէրեօհատ էյլէմիշ օլան իքի զէվաթը միւգթեիրլերինին չու սուրէթլէ թագտիր վէ թաթիֆ օլընմասը պիլխասա չայանը թէպրիք տիր։

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ Գոճա Մուսթաֆա բաշա ճիվարընտա պիր խանէյին Պաղչէ ճիհէթինտէքի օտատան տիւն կէճէ սաաթ 7 պուչէզ բատտէլերինէ գաղէն աթէշ զուհուր իտէրէք, եալընը մէզքիր խանէ եանմըշ տրը։

ՎԱՌԻԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՊԷՑՕՂԼԸՆՏԱ Թէբէ Պաշընտա Մինարէ սօգաղընտա Ակուսթինի սրբարքմանը գաբուռնը Խրիսթօ տիւն սապահ արարքմանը իքինճի գաթընտա պուլընդրը սըրատա պիր հախսիսէթ մարտիլէնէն աշաղը էնմէքտէ օլարընը կէօրիլէրէք չիպահէլէնմիշ վէ նէրէտէն կելտիկինի սօրմըշ։ Շախսը մէրգուսմ 4 նօմէրօտան կելտիկինի սեյլէմիշ, գաբուռը Խրիսթօ մէզքիր նօմէրօտա քիմ օթրընրը վէ իսի նէ օլարընը օրմըշ։ Մէրգում իգամէթ իտէնին իսիինի սեյլէյէմէմիկինտէն գաբուռնը չիպահէսի զիյատլէյէրէք մէրգումը տերատէթ իթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, մէրգում պիր գամա չէքմիշ, աշաղա էնիպ գաշմադա պաշլամըշ տրը։ Գաբուռնրա արգասընտան գօյմըշ։ Շախսը մէրգում Սաֆիալը օգաղընտա սարմըշ վէ եօլտա Թիսնէլ գալ մէմուրը գօմիսէր Մուսթաֆա էֆ.է Թէստուիֆլէ մէրգումը տերատէթ իթմէյէ Թէշէպպիւ էյլէմիշ իսէ տէ, մէրգում գամա իլե մուամիլէյհին իլզրինէ հիմիմ էյլէմիշ տիր։ Պու սրրատա գօմիսէրլէր եէթիշէրէք, մէրգումը տերատէթ իսերլեր, մէրգումն իլզրինէ 9 անախթար, 1 տիրպին, 1 մարգալը մէնտիլ վէ 1 բրովալը անախթար զուհուր էյլէմիշ տիր։

Իլզրինէ գուհուր իսէն մէնտիլ վէ 9 անախթար, մէզքիր արարթմանտա մուգիմ Հալգալը զրաթ մէքթէպի մուալիմիրինէ թէմալ էֆ.նին վէ տիրպինին տախի Մ. Ֆիլիբ նամ քիմսէնին օլարը անլաշըմըշ տրը։ Խրրսրգ մէզքիր արարթմանտա պու սուրէթլէ կիրիպ, արարթմանտա իգամէթ իսէնլէր ուշգուտա պուլընտրը պիր սրրատա բլօվալը անախթարլարլա էվվէլա թէմալ էֆ.նին գարուսընը աշարագ, անախթար վէ մէնտիլ չալմըշ վէ պազը եշեայը թարլայարագ օրայա պրագմըշ մուախսէրէն Մ. Ֆիլիբին օտասընը տախի աշրպ իշէրիյէ կիրմիշ, տիրպինի ալմըշ վէ էլպիսէյի տախի պաղչայա գայարագ աշրըմագ իզզրէ հազրլանմըշ վէ գարուսընը կէմէսի իզզրինէ էշեայը պրագրպ սավուշմագ խարթամիշ իսէ տէ զարարթա մէմուրլարընը բէնշէնինէ տիւշմիշ տիր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

Աֆիյոն.—Սարբը 4 սանտրգ. Մալթա 220 ղ.տան։

Խալը.—Ճունվար 25էն 30ա գատար օլան սաթըլը։ Ֆր.

300 քիլո	43—45
30 իրէք խալը	125—175
30 եէնի պազը խալը	100—140

Սայա տէրիսի.—

Սանսար	220—235
» էյի ճինս	250—255
Զէրեէվա	310—335
Բօրսուգ	37—40
Թավշան	150—165
Թիլեի	30.35—40.50
Գէտի	18—22
Զաքալ	12—15
Բունտուգ	220—225

Սանսար, բօրսուգ սաթըլարը պաղէտատէթի ֆիյաթլարլա վուգու պուլար. Թավշան 165 ղր.տան ազ սաթըլար. Թիլեի վէ չաքալ թալէպի ազ տրը. բորսուգ թալէպի վար տրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սըրբազան հազրէթլէրի՝ տիւն սապահ Մայր Եկեղեցիսէ հազրը պուլընըպ, մինասիպ պիր քարոզ վերմիշ տիր։

—Ս. Փրկիչ խոսթախանէսի հէյթը իտարէսի՝ կէչէն ճուսմա կիւնիւ. ագաը իմթիմա իսէնէք իտի իսէ տէ, ազանը էքսէրիսի կէլմէմիշ օլուռլընտան, Ատենապետ սուտա. Ցարուբիւն էֆ. Ասլանեան հազրէթլէրի՝ խոսթախանէյի զիյարէթլէ միտիր Համամճեան էֆ. իլե պերապէր խոսթախանէնին հէր թարաֆը կէզմիշ վէ պազը թերթիպաթ իլե մէշղուլ օլմըշ տրը։ Ասլանեան էֆ. եէնի քիշատ օլունան տարիբէլեր իշլուն տիրիլեն ճէլզ իրիլեն 99 գաբեօլլարը կէօգտէն կէշիրմիշ տիր։ Եէնի եարբան տարիբէլերին քիշատը՝ կէլէճէգը իլգ պահարա թէէխիր օլունմըշ տրը։

—Իզմիր Առաջնորդը Տ. Սահակ Արքեպ.՝ տախիբէն Արմաշ դպրեվանք փոխ վանահայրըղընա թային օլունան Տ. Բարգէն Ծ. Վ. հագգընտա իհթիրամաթա պուլընըպ, թարաֆընտան պիր հէյթը մախսուսէյի Արմաշա կէօնտերմիշ օլուռլընտան տօլայը, Բաթրիգ Սրբազան մուտիրիյէյհ Առաջնորդա պիր թէշէքքիր մէքթուպը իբսալ էյլէմիշ տիր։

—Երուսաղէմ վանքընը հիսապլարընա միւթէալիգ էվգաֆը զայ օլուռլընա տարիր «Արեւելք» կազէթասընը ճուսմա էրթէսի կիւնքի նիսխէսինէ տէրմ օլունան պիր հավատիսին քիւլիկն պէտաս օլուռլը Բաթրիգխանէէն պիլտիրիլիյօր։

—Էյիպ քիլիսէսինէ այտա պիր տիւքանան սաթըմըշ օլուռլընտան, հասալ օլան մէպլաղ Տեսես. Խրհուրդ գաբարբյլա հրիգ օլունմագ իւզէ Գրեմի Լիսնէ պանգասընա թէվտիրինէ գարար վերիմիշ տիր։

—Տիւն Օրթաքեօյ քիլիսէսինէ Պաղտասա Բաթրիգ վէքիլը սապգը Տ. Սեբաստէ Վ. Սամուէլեան Ս. Պատարագ թագտիս խէրէք կիւզել պիր քարոզ վերմիշ վէ միւթէվէֆա Եուսուֆեան Տիգրան էֆ.նին վէ Օր. Զարուհի Եուսուֆեանը Օրթաքեօյ քիլիսէ վէ մէքթէպլերի իշլուն վուգու պուլան զայէֆիթինի սէնա խէրէք տուտարար օգումըշ տրը։

Եուսուֆեան այիլէսինէն՝ միւթէվէֆանը ամուճագատէրի Ցովսէփ, Զարեհ վէ Երուանդ էֆ.ներ վէ քեսֆիֆէի թէլիւգաթը հազրը պուլընմըշլար վէ քիլիսէյէ վէ ֆուգարայա խյանէլէր վերմիշլեր տիր։ Պատարագ այինի խիթամընտան Հագեհանգիստ իճրա օլունըպ, խայլի էճալի հազրը պուլընմըշ տրը։

—Տրապիզոն Առաջնորդը Տ. Եմմանուել Վ. Պալեան՝ միւլհգաթը տէվր իթթիքաէն վէ խյնապ իսէն թէրթիպաթը խպա էյլէսիրգաէն սոնրա, պու քէբրե Տրապիզոնա ավաէթ էյլէմիշ տիր։ Թեմլէրտէ լազմ կէլէն հէյթլէրի թէչքիլ իթմիշ տիր։

—Մըրը էրմէնի Գաթօլիգ վերխասը Գոյունեան եպիսկ.ը Պէրթը Բաթրիգխանէյէ գարար վերիլմիշ տիր։

—Սամաթիա մէքթէպի միւտիրի հագգընտա չայի օլուպ, կազէթամզըն կէչէն ճուսմա կիւնքի նիսխէսինէ տէրմ օլունան Փրգրայա տարիր Թաղ.Խրհուրդը Ֆնրա էյլէմիկի Քահգիգաթ իւզէրինէ թարաֆմրզա կէօնտերիլէն վարգայը եարընքի նիսխէմիզտէ տէրմ իսէնէյիզ։

—«Աւետարեր»էն,

Խարբերդը եօգարքի մահալլէ քիլիսէսինին ինշատը իչին չերէֆսուտուր պույրըլան Ֆէրմանը ալինան էրմէնի-Բրօթէսթան Ազգապետարանընա թէսիմ օլունմըշ տրը։

Այլի սէնէլէրտէն պէրու Գահիրէտէ իքինան իթմիշ օլան Արապկիրլի Եարուսպան տիլէի պիրի մախպանի օլան 9½ տիւքքանը իլե պապատան գալմա իքի ճէսիմ խանէյի՝ իթթիխալինէքի պաղչէլէրիյլե պէրապէր, հէօճէթը Շէբիրե իլե Արապկիր Բրօթէսթան քիլիսէ վէ մէքթէպլինէ թէրբ ու սիպա էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Վիեննա, 16 փետր.— Իմբերթօրը Ցարեւելանը միւտատպէթիյլէ, ումուրը խայրիյէ վէ էգմիլէ չօճուգլարա մախսուս միւէսսէսաթ թէէսիսինէ միւշարիլէյհ իմբերթօրը արզուրը իւզերինէ հիւքիւմէթճէ գարար վերիլմիշ տիր։

Վալիսէլէր իշլուն խյրաթխանէլեր վէ պէքէս չօճուգլար գապալինէ վէ մէճճանէն ինպգաքտէն չէքիմիշ տիւս թէտարիքինէ մախսուս միւէսսէսէլեր եարբլաճագ տրը։ Պու մագսէալէ ումումի սարէթտէ իյանէ ճէմինէ թէէպպիւս օլունճագ տրը։

ՊԷՐԼԻՆ.— Իմբերթօր վէ իմբերթօրիցա փետր. 20ա էվէնէպիկէ կիսէճքլեր վէ Պահրը Սէֆիքատէ իճրաի սէյեահաթտան սոնրա, Դօրֆույա կիտիպ Աշիլէօնատա աշ պիր միւտաէթ գալճագտըր տրը։

Նիւ Եօրգ.— Ամերիգա ֆիլօրը Վալբարեզօյա միւվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

ԲԷՐԹՍՊՈՒՐԳ.— Պուքրէշ սէֆիրի Մ. տը կէրբին Բուսանին Թաքիս սէֆարէթինէ թային օլունճաղը մէմուրտը։

ՄԱՏՐԻՏ.—Ալէմանիա ֆիլօրը Վիկտ ելմանընա միւվասէլէթ իսէրէք, պիր գաչ կիւն գալճագ տրը։

ԲՐԻՍԹԻԱՆԻԱ.—Սալաք վարօրը ճէնապի Աֆրիգայա կէթմէք իւզրէ պուրատան հարբէթթ իտուպ 15 կիւնէն պէրու մէյանա չէզմամըշ օլմալա, դայպ օլարընտան գօրգեալլար։ Վարօրն Թաթիֆելերինտէն պիրինին ճէնազէսի գարպինտէ պուլընմըշտրը։ Վարօրտա 14 քիշի պուլընմագտա իմիշ։

ՄՕՏԱՅԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ
ՀԱԶԸՐ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻՆ
ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՇԻՒՊԷՍԻ

ՄԱՅԵՐ
ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷԼԷՐԻՆԻ

ԳԱԼԱԹԱ ՎԷ ՍԹԱՄՊՈԼՏԱ
ՖԻԼԳԷԼԱՏԷ ՇԷՕՀՐԷԹ
ՊՈՒՄԸՇ ՏԸՐ
ՀԱԳԻԳԻ, ՏԷՅԻՇՄԷԶ ՖԻՅԱԹ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Նբւզոտ 4 ֆիրվալի Թէնպէքի թահվիլաթը միսմարազէի Օսմանիյէսինին 1/14 փետր. 1908 թարիխինէ միւտատէթի խիթամ պուլան 30 նօմէրօյը գուբօնլարբյլա կէչէն 1)14 թարիխինէ քէշիտ իտիլէն գուբատա սօրթի իտիլէն խրիգրազը մէզքիւր թահվիլաթը պէտելէրինին 1)14 փետրվ. 1908 թարիխինտէն իթիպարէն Գալաթատա քեսին Պանգ Օսմանի խատէսի կիշէյէրինէ թէէսիսէ իտիլէճէկի թահվիլաթը մէզքիրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

Սըրա նօմէրօյը պօրտրօլարա պիրլիքէտէ օլարագ ասկապը թահվիլէ պիր մագպուզ սէնէտի վերիլէճէք տիր քի սէնէտը մէզքիւր պէտելի թէէսիսէ իտիլմէք իւզրէ 10 կիւն սոնրա Պանգը Օսմանի խատէսինին Գալաթատաքի վէնէսինէ իպրազը լազմ կէլիր։

1 փետրվ. 1908 Տէրսատէթ 12—4

* * *

ԵԻԶՏԷ ԻԻԶ ՖԱԻԶԼԻ ԳՐԷՏԻ ՖՕՆԻԻԼ

ԷԺԻԲԻՍԻՆ 1886 վէ 1903 ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

Ամսաթի քէշիտէսի 1 մարտ 1908

Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի իտարէսի մէրքեզկէսի վէ Սթամպօլ վէ Պէյօղլը չէլպէլէրի մասգուլ պիր բրիմ իլե (250 ֆր.) պաշա պաշ թէէսիսէսի մէհկէմիքինէ գարշը թահվիլաթը մէզքիրէյի թէէմին իթմէքտէ տիր։

Տէրսատէթ 31 յունվ. 1908

ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼՍՈՅ

ԶՈՒՐԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՍԱՌՈՑՑԻ ԴԷՄ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇՈՒԹԻՒՆԻՆ

Բարձրագոյն ազգ

Զուրի Ընկերութիւնը, ճմեռուան մուաքը տեսնալով, իւր բաժանորդաց կը յիշեցնէ սառոյցի ապդեցութեանց դէմ ջուրի ժամացոյցները պաշպանելու համար ի գործ առնելիք պէտք եղած նախազգուշութիւններն, ապդելով անոնց որ այս պատճառէ սուտ էյառաջ գալիք ինասն ու նորոգութիւնն իրենց պատկանին եւ թէ վարձով ըլլան։

Բաց ի ասկէ կը յիշեցնէ, նա մանաւանդ ամէն անոնց որ ճմեռուան եղանակին իրենց կալուածոց մէջ չեն բնակիր, թէ ջրոյ ժամացոյցները սառոյցի ինասներէն ազատելու համար ջուրը արգիլելը միայն բաւական չէ։

Զուրի ընկերութեան գործակատարները կրնան բերանացի կերպով բաժանորդաց ցուցնել դիպուածներէ զգուշանալու համար պէտք եղած գործադրութիւններն։ Բայց լաւ գիտնալու է որ Ընկերութիւնը չըսատանձներ ոչ մի գաղասխանատուութիւն եթէ այս պայմանները անգոյ ծադրելի ինան։ 10—5

4 Ցունուար 1908

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊԱՊԻԼՏԱՑ		Բարձ
Պրիինճի պէյազ օգգասը	51	-52
Ռքինճի » »	48	-
Մախլութ »	47	-
Ջավասբը »	44	-46
Սէրթ պրիինճի »	54	-55
» օրթա »	52	-53
Մախլութ սէրթ »	50	-

Պու կիւն 5 վալօն Անատոլու պաղարայը վիրուտա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղբշ.
Եէրլի գբրմա Ա. չուվալ		098-
» » Բ. »		94 95

Քէրէսթ

Օգգասը 23½- բարա։

ԱՐԲԱ

Տանիպ քիլէօի 17½-18½

Բուամէլի վէ Մէբօին 17 -18

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 15 փետր.

Ցունվար փետր.	5.70
Ցունիս յուլիս	5.61

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

15 փետր.

Նիւ-Եորգ հազբը		102.
» յուլիս իշլուն		097.7.8
» փետր. »		.
» գեկտ. »		.
» մայիս »		101.3.8
Լիվրբուլ հազբը		
» մայիս »		7.3.3.4
» մարտ. »		7.3.7.8
Զիգակօ հազբը		
» մայիս »		093.3.4
» յուլիս »		099.1.4

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 փետր.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	087.12
Օսմ. էհամը իսնէքիյէ	95.75
» » » գաբանը	95.75
Օսմանլը Պանգասը	18.50
Բաւ 4%	84.
Պուլկար ինթիգրազը	102.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վաստ	25.38

Բարիզ 15 փետր.

Գէնէվիյէ իսնէքիյէ աշբը	96.37
» » գաբանը	96.25
Ֆրանսզ էհ. 3% Ֆր.	097.10
Բուամէլի շըմէնտիֆէրի	180 25
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը	436.
» Պանգասը	714.
Բաւ %5 1906	97.05
Գրէքի Լիմէնէ	1190.
Իթալիա էհամը	103.10
Սբանիա	94.15
Թրանսվասալ	47.50
Գամպիօ 3 այ վաստ	25.19

Վիեննա 15 փետր.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	241.
Բուամէլի շըմէնտիֆէրի Ֆր.	186.
Օսմանլը Բէյթ ագաթանը	414.

Գերլին 15 փետր.

Բուամէլի շըմէնտիֆ. (սարգ)	146 20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.28
Բաւ 4%	.
Անատօլը շըմէնտիֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսնէքիյէ տիւն ագշմ գար.	105.05
» » էն ինքանէք	105 05
» » էն աշաղը	104.39
Պու սապահ աշըլը	104.32
Բուամէլի շըմէնտ. ագշմ գրանը	177.5/8
» » էն ինքանէք	177.7/8
» » էն աշաղը	176.1/4
» » աշըլը	176.7/8
Բէյթ ագաթանը Լ. Օ.	19.25

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանսվայ	08.82
Ժուլիանա	4.45
Օպլիկատիօն Թրանսվայ	472.
Ամերիկան Օթման	4.17
Լօրիսմ	062.
Պանգ Նասիոնալ ը Կրէս.	411.
Թրանսվասալ	046.50
Զաթրէթ	19.
Բրէմիում Թահվիլաթը ք.ք.	443.
Գալիա	436.
Գարասու	036.
» Օրտինէր	029.
Անատօլու շըմ. ագաթանը	16.10
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	43.
» » Համիտիյէ	4.45

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր.տան Ղ.ս Բր	
Գէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	108 05
Մէքսիկա	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109 37
Ֆրանսզ լիրասը	87.17
Բել	092.30
Գերմանական մարկէ	50.
Գարգան գամպէի	8.70

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110 25
Գարգան չէք	22.76

ԻՆՃԷ ՍԱՋ

Պէյօղլունտա Սրօնէք պիրախանէսին-ում պունտան պէօյլէ ճուտա վէ բա-պար կիւնէրի սաաթ 9-ում վէ պալ-օլարը կէնէլերի սաաթ 12-էն սապա-հա գատար քէմնէր Աշրէ էֆ.-ին 8 քիւլիք ինճէ սագ թագը թարափը-տան իմբար ահէնք իսէլէճէք տիր։ 8—5

ՊԱԽԹԻՃԱՐ ՎԱՃԻՏԷ

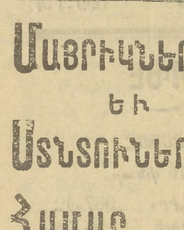
Զաքի, խասթամիզամ, ճըլըզ վէ մու-ասճիզ չօճուգտան հիչ խոչանմաղ ի-տիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիս-լէր օյնար, կիւգէլ չօճուգ պէօյլութմէք մէրագչնտա իտիմ. դիրա էմին իսիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիս-նաալը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէ-ճուալը անլէրի հէր նէվի խասթալըգ-տան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թա քիւլիք եաշլարընտան անլէրէ վէրիլէ-ճէք զըտայա տիրգաթ իմմէք չարթ տը։ Պինաէնալէյհ, իլք չօճուղըմը-պին թավսիյէսի իւզերինէ ԹՕՍՆԱԹԻՆ ՅԱԼԻՍԻՆ նամ մատտէի զըտայէրի եէ-տիրմէկէ պաչլարմ։ Զօճուգ՝ մէղքիւր ԹՕՍՆԱԹԻՆ ՅԱԼԻՍԻՆի քէմալը իչթիհա իլէ եէյօր վէ եէտիքճէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճէկէ իս-չիս էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ԹՕՍ-ՆԱԹԻՆ ՅԱԼԻՍԻՆ իլէ պէշ էվլատ պէօ-յիւթտի, համա օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաշլա-ըընա վարը օլտուլար։ Պինաէնալէյհ, վալիտէյլէրէ՝ չօճուգլարընը ԹՕՍՆԱԹԻՆ ՅԱԼԻՍԻՆ իլէ պէպէքմէէրինի թավսիյէ եյլէյիմ։

Բարիզտէ Պօնարբարթ սօգաղընտա Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՍԻՍԻՆ

ԹՕՍՆԱԹԻՆ ՅԱԼԻՍԻՆ Տէրսաատէթ վէ թաչրա էճզախանէլէրինտէ վէ եճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։

ՄԱՅՐԻԿՆԵՐՈՒՆ ԵՒ ՍՏՆՏՈՒՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ



Միշտ պահանջեցէք այս դրոշակը։ Զկնորս մարհայով որ էվիւլսիոն Սոֆին յատուկ է։

Շատ մը Մայրիկներ, ժամանակ մը իրենց պէպէին կար տալեն եէր, իրենց ուժերուն ցկարանալը, իրենց կաթին հոսման նուազելը կը զգան, եւ տղուն պղնաւ առջի չափ չօղտուելը կը ճշմարեն։ Այս պարագային մէջ անոնց պէտք է տալ

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹ Ը

որ պատրաստուած է մաքուր ձկան իւղով, կիրի եւ ոսկրի հիպոֆոսֆիթով, որ իրաւունք կը պարունակէ այն ամէն հարկաւոր տարրերը Մայրիկներուն առատ եւ սնունդաւոր կաթ հայթայթելու եւ թէ՛ իրենց ու թէ՛ իրենց կաթնկեր մանկանց ուժ եւ առողջութիւն պարգեւելու։

ԱԽՈՐԺԱՀԱՄ

ԴԻՒՐԱՄԱՐՍ

ԿԸ ԴՐԱՒՈՒՈՒ ԲԱԼՈՒ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՅՆԵՐԸ։

SCOTT'S Emulsion

ՏՍՐԻԼ ԱՅԼՏԷ ՇԱՔԼՈՒՍԷՆԻՍԻ Գ.Գ. ՀԱՅԻ ՍԱՐԻՄ ՍԱԿԱՏԱԳՐԱՏԸ

ԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԹԱԳԻՄԻՏԷ Ն՝ 52—54 Վ.Ի։

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ ՄԷՐԹԷՊՐ ՀԱՐՊԻՃԷ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ Ն՝ 13—15

Նէքէրլամէֆիլիք սէնսաթրնա մախսուս էմթաասընդն էնարթը արթըմըշ օլան վէ մալէրինին նէֆիսսէթի, թապէվիկի վէ էհվէնիէթլիլ քէսպը իշթիհար վէ իթիպար իմմիշ պուլընան իչպու տիւքքեանտա՝ տիպիչն վէ վաֆիթիզ կիպի մէրասիմ վէ իսպ կիւնիւ կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սարը խանէ էյլէնճէլերի իչիւն լազըմ օլան չէքերլեր, չէքերլամէլեր, տիւրլիւ իչիլիր, մէչրուպաթ վէ էմալի պուլունտրը կիպի, սըբարըլաթ ասիի անիտ թէրթիպ վէ թէտարիք օլունը։

Խուսուսիլէ տիպիչն վէ վաֆիթիզ մէրասիմի միւնասէպէթլէյլէ իթիպա խուէն խրամէթ («էվէ.») տիւքքեան իտարէսի թարափընտան տէրէօհտէ օյրընը, միւթահտ կարսընլար մարիֆէթլիլէ զայէֆ մէնմունլէյէթպահչ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ նչիա խիւրտիկի միւնթէրէմ միւշթերիլերիմիզէ իլան իտէրիզ։

ԷՎԳԻՍԹԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Պեռեւլերինին նրսթը լիրա 100 ղ.-ատան նագտէն վէ նրսթը տիկերի էվ-գաֆը հիմայնա մախսուս սուրէթի վէ սէրկի իլէ խիա օլունմագ իւզրէ գիյրտ մուհարբէր մահլիւլթը պէրմուճիպը նէզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 323 սէնէսի քեն.ան.-ին 28նի կիւնինտէն չուպաթը իկնի բզ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար 4ինի հաֆթա իլանընտա միգայէսէլերի իմբա գէլը-նանմաղընտան, թաղիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյլէնլերին՝ գէյսէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէէրիլէ պէրապէր էվգաֆը հիմայնա Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէ-լերի։

Գէյսէթը
մուխամմէնէսի

..15000.— Ֆընտըգլըտա Սէլիմիյէ խաթուն մահալլէսինէ ճամիի Շերիֆի սօգաղընտա 13 նումէրօլու 5 օտա վէ միւշթէմիլաթը մալիւմէյի հավի ախ-չապ պիր պապ մէնզիլին թէմամը.Շիւք-ըի։

..16259 ..— Բանկալթիտէ Տիկէր Պէգմի սօգաղընտա 37 նումէրօլը պէշ օտայը հավի ախչապ պիր պապ մէնզիլ-ին նրսթի հիսէսի. էօրիւճէ Հիւսէյին։

..33971.— Իսկիլիտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինէ Գարագօլիանէ սօգաղընտա 64 միւքէրրէր 64 նումէրօլը 8 օտայը հավի էքի պապ մէնզիլ ի-լէ իճատէթիտէ 14 նումէրօլը պիր գէթթա տրանը պիթիւնլէրի.Հա-ճի Մահմուտ։

..18084.— Հօճա Բաշատա Գարէքի Հիւսէյին Զէլէպի մահալլէսինէ էպու էլ Սուտա ճատէսինէ 53 միւքէրրէր 53, միւքէրրէր 53, միւքէրրէր 53, 4 միւքէրրէր 4 նիւմէրօլարը մուրագամ 22 օտա վէ միւշթէմիլաթը մալիւմէյի հավի քեարկիր 5 պապ մէնզիլին վէ 1 պապ ախբրը 12 հիսսէէն 1 հիսսէ-լերի. Հաճի Մահմուտ։

..4000.—Պէյգօղլու Եալը գարիյէ-սինէ Պէյգօղ ճատէսինէ միւքէրրէր 15 նումէրօլը 3 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին նրսթի հիսսէսի. Բահմի։

..25000..— Պէեւլի միւսյէտէսի 1400.— Իսկիւտարտա Կիւլիֆէմ Խա-թուն մահալլէսինէ Ումճըլար սօգա-ղընտա 13 նումէրօլը Փէկգինտէ 1 օ-տայը հավի միւք մա կէտիք ախչապ պիր պապ աչնը տիւքքեանընը բուպ հիսսէսի. Բահմի։

C·F·R·
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՐԷՕՍԹԻՆՃԷԹԷ	Էյլէնտէն ոսնրա
ՀԱՐԻԷԹԷ	Ալաֆր.սաաթ 10տա
Վաքօրլար	
Ըկկը կարօլ	Փետր. 1 ճ.էրթէսի
Իմբէրիալ Թրայան	» 4 սալը
Ըկկը կարօլ	» 8 ճ.էրթէսի
»	» 11 սալը
»	» 15 ճ.էրթէսի
Բօմանիա	» 18 սալը
Ըկկը կարօլ	» 22 ճ.էրթէսի
»	» 25 սալը
»	» 29 ճ.էրթէսի
Տաչիա	Մարտ 3 սալը
Ըկկը կարօլ	» 7 ճ.էրթէսի
»	» 10 սալը
»	» 14 ճ.էրթէսի
Բօմանիա	» 17 սալը
ԻԶՄԻՐ Վէ	Հարաքէթ ագչ.
ԻՍՊԷՆՏԷՐԻԷՕՂԷՍԻ	ալաֆր.սաաթ 1տէ
Վաքօրլար	
Բօմանիա	Փետր. 8 ճ.էրթէսի
Տաչիա	» 22 »
Բօմանիա	մարտ 7 »
Իմբէրիալ Թրայան	» 21 »

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻԻՏՅԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
Տէրսաատէթ-Իսքէնտէրիյէ	52
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաքօր սէֆերլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխ-թէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլ-ճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ֆիյթիլար էսասէն թէնիլ իտիլմիշ օլուպ, փէվգէլատէ թէնդիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւբմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլերի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատատա, վաքօր Քէօս-թէնճէյէ վասլ օլտուղընտա, կէճէլէ-յին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօպայա կիթմէք խթէ-յէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ ի-տէճէք օլան միհիթերէմ եօլճուլար՝ տէրճալ վաքօրը ճանուշտրը ըբնթըմ իւզերինտէ պուլընան թրէնէ պիճէպի-լիրլեր։

Ցահա զիյատէ թափիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըբնթըմ իւզերինտէ պուլընան պաշլըճա ճէնթինէ միւրա-ճաաթ օլընա։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՍԱՐԻԹԻՍ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՅԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օսէա, Տէրեսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերբա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթաղամ սէյր սէ սէֆէրլեր։

ՎԻՐՈՒՍՅՈՆԷ ՊԻՐԻԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փետր.ըն 16նէ բաղար կիւնիւ «Պօսֆօր» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. փետր.ըն 17նի բզ. էրթէսի կիւնի «Միտօն»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. փետրվ.ըն 14ինէի ճումա կիւնիւ «Սախալիէն» Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԻԷԹԷ ԻՍԿԷՃԷՐ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա փետրվարըն 18նէի սալը կիւնի ագշամալաֆ. սաաթ 4տէ գաբ-թան Հէնօնըն սիւվար օլտըը «Ֆա-նիւպ» վաքօրը՝ Մուտանիա, Զանագ-գալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա փետրվարըն 17նէի բ.էր-թէսիագշամը ալաֆը. սաաթ 4տէ գաբ-թան Մարարտըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաքօրը՝ Սամսօն, Թրապիզ-ոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. փետր.ըն 14ինէի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆը. սաաթ 4տէ գաբթան Լէմոնիէրին սիւվար օլտըը «Սախալիէն» վաքօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաթալի վէ Մարսիլիա։

Գումբանիա՝ սօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Թաբի-Լիան-Մէտիթէռանէ չէ-մէնտաֆէլերինին էն իչլէց սքամսիոնլարը իչիւն սաաթի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Բօսֆոր վաքօրլարը իչիւն

Լինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Ընճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թրանզիտ եւրոպա նուզլարեր վաքօրլարը իչիւն

Լինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խա-սուսի չարթլար իլէ սուհուլաթ իպարգ օլանընը կկալ, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թափ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսի Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագէնթէլիկինէ վէ Սիթանպօլատա Պաղչէ Գարաւան կէօմրիւք գաւրպինտէի ագէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսթէպ-լիրլեր։

"ՃԷՐԻՑԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ,,
ՄԱԹՊԱԱՍԸՆՏ.
ԹԻՒՊԷՃԷ՝ ԷՄՄԷՆԻՃԷ
Վէ
ՖՐԱՆՍԸԶՃՍ.
ՀԷՐ ՏԻՏԻԼԻՒ
ԳԱՐԹ ՏԷ ՎԻԶԻԹ
ՍԻՐՔԻԻԼԷՐ, ԱՆՔԷԹ
Վէ
ՏԻՒՃԻՒՆ
Վէ
ՃԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ
Վէ հէր տիւրլու
ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԷ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ
վէ սարը պունտա մուսամմէլէվրագ թապը ֆիյթաձա միւշթէրիլերի մէմնուն իտէ-ճէք սուրէթտէ տէրէօհտէ օլունուր։

Թաշրաբարտան տոխի ոսքերբէրի ֆապուլ օլանընը

ԲԱՐՏԻՒՓԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթան Անաէրլիէնն սիւվար օլաը-ղը «Իսմայլիա» վաքօրը՝ ալաֆր. փետր.ըն 16նը բաղար կիւնիւ եէյլէն-աէնսօնքար ալաֆր. Յետ Իաչէնաերկյէանն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա փետր.ըն 18դնէի սալը կիւնի եէյլէնանն սօնրա. սաաթ 4տէ Տէրսաա-տէթտէն հարէքէթլէ Մարսիլիա, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իաչէնաերկյէ միւսվաֆէլէթ իսէճէք տիր։

Գալաթան Մեկլէնկին սիւվար օլաը-ղը «Ֆագահլիէ» վաքօրը՝ ալաֆր. փետր.ըն 5նէի չարշէնպիհ կիւնիւ օէրսաա-տէթէ սրվաստէթի վէ փետր.ըն 22նի ճ. էր. կիւնիւ էյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Կէլիպոլը, Զանագգալէ, Միտիլիլի, Իզմիր, Սագըզ, Իատոս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Յաֆա, Բօրթսատէ օղրայարագ Իաչէնաերկյէ կարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաղօրտա էլէքթրիգ ազյասը պուլընը-պըբլարը կկալի, էէսէքլէր պէրինի նէվ օլուպ, սուրիա իւզերինտէքի շա-բաղ տախի մէճմանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապատէ զիյատէ թափիլաթ իս-թէյէնլէր՝ Գալաթատա Ալբիթ՝ իւզէ-բինտէ Մէյմանէթ խանընտաքի մէր-քէզ ագէնթէխի վէ եամատ Սիթանպօլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի Հիպկ-յէ միւրաճաաթ իսթէճէք տիր։

Մէսուլը Իսլէնիա
ՍԱԿՈՒ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլունմը սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԼԻԱՐԴԱՊԷՍ ԻՍՏԱՆԲՈՒԼԻ ԱԹԻՆԱՅՍ.

Շ Ի Պ Ի Լ Է Ր

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպալ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտ-րա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Ա Թ Ի Ն Ա

Ա Թ Ի Ն Ա

Ա Թ Ի Ն Ա